

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 69 (1951)
Heft: 249

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21500
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geft. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21500
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de cotonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Société générale pour l'industrie, Genève. Kraftloserklärung einer Anwesenkarte für Handelsreisende. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 139512—139538.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland. Ordonnance du DEP concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger. Ordinanza del DEP concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero.

France: Prohibition de l'exportation de certaines catégories de papier.

Tunisie: Rétablissement des droits de douane d'importation applicables à certains produits textiles.

Guadeloupe, Martinique, Réunion: Relèvement du taux de la taxe à la production.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. dn 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgeföhrt, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé an remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden sind und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorkaufsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Freiburg Konkursamt des Sensebezirks, Tafers (2636)

Gemeinschuldner: Mathys Hermann, des Hermann, Müller, Ameismühle, Tafers.

Eigentümer folgender Grundstücke:

Gemeinde Tafers Art. 3, 6, 7, 8, 9 a, 9 b;

Gemeinde St. Ursen Art. 1189.

Datum der Konkursöffnung: 16. Oktober 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 5. November 1951, um 11 Uhr, Konkursamt Tafers.

Eingabefrist: bis 27. November 1951.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Arlesheim (2621)

Gemeinschuldner: Eich Gebrüder, Metzgerei, Kollektivgesellschaft, Birsfelden, Hauptstrasse 56.

Datum der Konkursöffnung: 11. Oktober 1951 (Art. 171 SchKG.).

Eigentümer folgender Liegenschaften: Grundbuch Birsfelden:

1. Parzelle 724, 6 a 68 m², Hausplatz, Hofraum und Garten mit Wohnhaus und Metzgerei Nr. 56, Waschhaus Nr. 56 a an der Hauptstrasse;

2. Parzelle 742, 2 a 08 m², Gartenland hinterm «Rössli».

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. November 1951, nachmittags 15 Uhr, im Bureau des obgenannten Konkursamtes.

Eingabefrist: bis und mit 26. November 1951.

NR. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 8. November 1951, mittags 12 Uhr nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (2616)

Failli: Succession répudiée de feu Lamon Adrien, boucherie, Saxon. Date du prononcé: 15 octobre 1951.

Liquidation sommaire (art. 231 L.P.F.).

Délai pour les productions: 10 jours (art. 234 L.P.F.).

NR. Les créanciers qui ont déjà produit auprès du greffe du Tribunal de Martigny sont dispensés de le faire à nouveau.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2630)

Gemeinschuldner: Hartmann-Blattner Werner, zurzeit in Porto Ronco (Tessin), Inhaber der Firma «W. Hartmann-Blattner», Vertretungen aller Art, Gellertpark 1 in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 28. September 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 19. Oktober 1951.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 500: 3. November 1951. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (2622)

Gemeinschuldner: Siegrist-Kocherhans Albert, Flawil.

Konkursöffnung: 16. Juli 1951.

Datum der Einstellung: 29. September 1951.

Falls nicht innert 10 Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren geschlossen. Das Nachforderungsrecht bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2631*)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Konkurse über den Nachlass des Herforth Rudolf Dr. jur., wohnhaft gewesen Alte Landstrasse 66, Zollikon, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (24. Oktober 1951) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan und das Lastenverzeichnis als anerkannt gelten.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2632*)

Im Konkurse über die «Omo» Aktiengesellschaft in Liq., mit Sitz in Zollikon, Zollikerstrasse 93, Studium, Entwicklung, Patentierung und Verwertung von Erfindungen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (24. Oktober 1951) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Luzern Konkursamt Habsburg, Ebikon (2637)
 1. Gemeinschuldnerin: Firma Troxler & Co., Bauunternehmung, Meggen.
 2. Gemeinschuldner: Troxler Eduard, Bauunternehmung, Meggen.
 In den obigen Konkursen liegen die Kollokationspläne beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung der Pläne sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden. Gleichzeitig liegen auch die Inventare und die Protokolle über die Eigentumsansprüche auf. Begehren um Abtretung von Masserechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind innert der Auflagefrist der Kollokationspläne beim Konkursamt einzureichen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2617)
 Das Konkursverfahren über die Stil-Antique GmbH. in Liquidation, mit Sitz in Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Oktober 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2618^a)
 Das Konkursverfahren über Feuersenger Bruno, geb. 1910, dipl. Ing. ETH, von Basel, wohnhaft gewesen Bleicherweg 45 in Enge-Zürich 2, gewesener Inhaber der Firma B. Feuersenger, Fabrikation von chemisch-bautechnischen Erzeugnissen, sowie von Formartikeln aus dīfestem Kunstgummi usw., Flühflöh 299, Würenlos (Aargau), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Oktober 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2635)
 Das Konkursverfahren über Heller Ernst, geb. 1910, von Richterswil, Architekt, wohnhaft Fellenbergstrasse 289b, Zürich 9, ist durch Verfügung vom 17. Oktober 1951 des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Glâne, Romont (2638)
 Failli: Monney Raymond, ancien boucher, à Romont.
 Date de la clôture: 23 octobre 1951.

Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (2623)
 Par prononcé du 19 octobre 1951 le président du Tribunal du district d'Aigle a ordonné la clôture de la faillite de la société anonyme «L'Aigle S.A.»,
 fabrique et commerce de couleurs, produits chimiques et alimentaires.

Ct. du Valais Office des faillites, Sierr (2619)
 La liquidation de la faillite de Nanchen François, de Charles, à Flantey sur Lens, a été clôturée par ordonnance du juge-instructeur, rendue le 18 octobre 1951.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
 (SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Bern (2620)
 Schuldnerin: Hochstrasser C. & Co. AG., Fabrikation von Damenhüten und Furnituren, Hirschengraben 11, Bern.
 Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Bern: 10. Oktober 1951.
 Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.
 Sachwalter: Dr. H. Ellenberger, Fürsprecher und Notar, Aarberggasse 46, Bern.
 Eingabefrist: 20 Tage nach Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.
 Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. November 1951, 14.15 Uhr, im Restaurant «Wächter», 1. Stock, Neugasse 44, Bern.
 Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters, in Bern.

Kt. St. Gallen Konkurskreis Wil (2628)
 Schuldnerin: Sigrist-Rohrer Klara, Frau, Hotel «Landhaus», Wil.
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Wil: 18. Oktober 1951.
 Dauer der Nachlassstundung: vier Monate (bis 18. Februar 1952).
 Sachwalter: Dr. W. Haselbach, Rechtsanwalt, Wil.
 Eingabefrist: bis 13. November 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungseingaben mit den nötigen Belegen versehen dem Sachwalter einzureichen.
 Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. Januar 1952, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «Landhaus», in Wil.
 Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter, Weststrasse 10, Wil.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2624)
 Débiteur: Arber Ernest, fonderie et atelier de soudure, chemin des Anciens Moulins 16, à Pully.
 Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 17 octobre 1951.
 Durée du sursis: 4 mois.
 Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.
 Délai pour les productions: le 13 novembre 1951.
 L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
 (SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Kt. Bern Konkurskreis Thun (2627)
 Schuldner: Schertenleib Hans, mechanische Schlosserei, Burgstrasse 9, Thun.
 Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Thun wurde die Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 12. Januar 1952 verlängert.
 Die auf den 26. Oktober 1951 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Freitag, den 28. Dezember 1951, nachmittags 14 Uhr, im Restaurant «Hopfenstube», Bälliz, Thun.
 Der Sachwalter: Dr. Ernst Jeker, Fürsprecher.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (2633)
 Par décision du 19 octobre 1951, le président du Tribunal du district d'Yverdon a accordé à Recordon Marcel, radio-électricité, rue du Milieu 17, Yverdon, une prolongation de deux mois du sursis concordataire qui lui a été octroyé le 18 juillet 1951. L'échéance se trouve ainsi reportée au 18 janvier 1952.
 L'assemblée des créanciers primitivement fixée au 30 octobre 1951 est renvoyée au jeudi 20 décembre 1951, à 15 heures 30, en salle du Tribunal, à Yverdon.
 Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire, dès le 10 décembre 1951.
 Yverdon, le 22 octobre 1951.
 Le commissaire au sursis: H. Bornand.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
 (SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Neutoggenburg, Lichtensteig (2639)
 Das Bezirksgericht Neutoggenburg hat mit Beschluss vom 23. Oktober 1951 die Nachlassstundung von vier Monaten, welche am 3. Juli 1951 der Firma Terra-Bella A.G., Preßstoffwerk in Wald-St. Peterzell, bewilligt worden ist, widerrufen, nachdem das Stundungsgesuch von der Petentin zurückgezogen worden ist.
 Lichtensteig, den 24. Oktober 1951.
 Die Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
 (SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
 (L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern Amtsgerichtspräsidium von Luzern-Land, Kriens (2625)
 Schuldner: Zurfluh Anton, mechanische Autoreparaturwerkstätte, Weggis.
 Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 9. November 1951, nachmittags 14.15 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Villa Bleiche, Kriens.
 Kriens, den 20. Oktober 1951.
 Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land: Dr. E. Kessler.

Ct. de Vaud Tribunal du district de Lausanne (2626)
 Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 1^{er} novembre 1951, à 9 heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Béna Fritz, restaurant «Au Vieux Pressoir», à Lausanne.
 Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.
 Lausanne, le 20 octobre 1951. Le président: J. G. Favey.

Ct. de Vaud Tribunal du district de Lausanne (2629)
 Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 1^{er} novembre 1951, à 9 heures, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation des concordats présentés à leurs créanciers par:
 1^o Bourqui J. et Peitrequin A., électriciens, Renens.
 2^o Bourqui Jules, électricien, Renens.
 3^o Peitrequin André, électricien, Renens.
 Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.
 Lausanne, le 22 octobre 1951. Le président: J. G. Favey.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
 (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (2634)
 Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 20. Oktober 1951 den von Herbst-Renz Robert, gewesener Inhaber der St.-Theodors-Drogerie, Grenzacherstrasse 4, Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.
 Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.
 Basel, den 22. Oktober 1951. Zivilgerichtsschreiberei, Prozesskanzlei.

Ct. du Valais Juge-instructeur, Sierr (2640)
 Le juge-instructeur du district de Sierr rend notoire qu'en séance du 23 octobre 1951 il a homologué le concordat après faillite proposé à ses créanciers par Buschi Jean, commerçant, à Sierr, sur la base d'un dividende de 10%.
 Sierr, le 23 octobre 1951. Le juge-instructeur: Ed. Bagnoud.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

15. Oktober 1951.

«**Texart** Textilartikelversand Gujer & Chodan, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1949, Seite 1981). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «Gujer & Co., Textilartikel», in Zürich 7, übernommen worden.

15. Oktober 1951.

Gujer & Co., Textilartikel, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Arnold Gujer, von Wallisellen, in Zürich 7, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Irma Gujer, von Wallisellen, in Zürich, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 12. Oktober 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Texart» Textilartikelversand Gujer & Chodan, in Zürich 7, übernommen hat. Handel mit Textilien. Klobachstrasse 139.

20. Oktober 1951. Präzisionsapparate.

Elmesa A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1951, Seite 2170), Präzisionsapparate usw. Neues Geschäftsdomizil: Letzigraben 247, in Zürich 9.

20. Oktober 1951.

«**VERTECHAP** Vertrieb technischer Apparate A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1950, Seite 3137). Neues Geschäftsdomizil: Grieserweg 16, in Zürich 10.

20. Oktober 1951.

Ernst Blaser, Treuhandbüro, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Blaser, von Langnau i. E., in Zürich 7. Einzelunterschrift ist erteilt an Dora Blaser geb. Flückiger, von Langnau i. E., in Zürich. Treuhand-, Buchhaltungs- und Steuerberatungsbüro. Zürichbergstrasse 72.

20. Oktober 1951.

ReX-Verlagsbuchhandlung, Otto Elsener, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Elsener, von Zürich und Menzingen (Zug), in Zürich 9. Verlag von und Handel mit Büchern. Obstgartenstrasse 28.

20. Oktober 1951. Paramente, Fahnen, Aussteuern.

Helmgartner & Wenk, in Winterthur 1. Unter dieser Firma sind Christian Helmgartner, von Winterthur, in Winterthur 1, und Ludwig Wenk, von Wildhaus, in St. Gallen, mit seiner Ehefrau Maria Sophia geb. Rigoletti in Gütertrennung lebend, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1951 ihren Anfang genommen hat. Der Gesellschafter Christian Helmgartner führt Einzelunterschrift; der Gesellschafter Ludwig Wenk führt Kollektivunterschrift. Herstellung und Verkauf von handgewebenen und handgestickten Paramenten und Vereinsfähnen; Handel mit Wäscheaussteuern. Steinberggasse 54.

Bern — Berne — Basilea

Bureau Bern

20. Oktober 1951. Handelsagentur, technische Spezialitäten.

Dr. H. Hofer, in Oberwangen, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Dr. rer. pol. Heinz Paul Hofer, von Rothrist (Aargau), in Oberwangen, Gemeinde Köniz. Handelsagentur und Vertrieb von technischen Spezialitäten.

20. Oktober 1951.

Flug-Revue A.G., bisher in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1950, Seite 2935). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Oktober 1951 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Herausgabe von Publikationen über das Flugwesen und die damit zusammenhängenden Fragen, namentlich die Herausgabe der Zeitschrift «Flug-Revue». Sie kann jede Tätigkeit ausüben, die mit ihrem Zweck direkt oder indirekt zusammenhängt oder ihn zu fördern geeignet ist. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 5. Oktober 1950 und wurden am 18. Oktober 1951 revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, worauf Fr. 20 000 einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Der bisherige einzige Verwaltungsrat Benedikt Imboden ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Livio Colombi, von Bellinzona, in Thun, als Präsident; Louis Neuenchwander, von Langnau i. E., in Bern, als Vizepräsident; und Werner Boss, von Sigriswil, in Thun, als Sekretär. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Neuengasse 20 (bei Louis Neuenchwander).

20. Oktober 1951. Versicherungen.

Rolf Bürgli, in Bern, Generalagent der Schweizerischen National-Versicherungsgesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1950, Seite 700). Einzelprokura wird erteilt an Willy Zenger, von Hasliberg, in Bern.

20. Oktober 1951. Ingenieurbüreau.

Jean E. Kopp, in Bern, Ingenieurbüreau (SHAB. Nr. 131 vom 9. Juni 1947, Seite 1553). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

20. Oktober 1951. Werbebureau, kunstgewerbliches Atelier usw.

H. W. Gurtner, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Hans Willy Gurtner, güterrechtlich getrennter Ehemann der Martha geb. Kräuchi, von Seftigen, in Wabern, Gemeinde Köniz. Werbebureau, heraldisches und kunstgewerbliches Atelier, Wimpel- und Abzeichendruckerei, Filmdruck, Postkartenverlag. Weidenastrasse 19.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

20. Oktober 1951.

Gebrüder Hans und Ernst Reber, Zimmerei, in Matten i. S., Gemeinde St. Stephan. Hans Reber und Ernst Reber, beide von Diemtigen (Bern), in Matten i. S., Gemeinde St. Stephan, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 25. Oktober 1951 beginnt. Betrieb eines Zimmereigewerbes. Matten i. S.

Bureau Burgdorf

19 octobre 1951. Pierres d'horlogerie.

Joh. Knuchel, in Lyssach. Inhaber der Firma ist Johann Knuchel-Baumberger, von Jegenstorf, in Lyssach. Schlosserei und mechanische Werkstätte. Im Nassi.

Bureau de Courtelary

Rectification.

Nisus S. A. Fabrication d'horlogerie, à Péry (FOSC. du 12 octobre 1951, N° 239, page 2522). Odette Laager, secrétaire du conseil d'administration, ne possède pas la signature sociale.

Bureau de Porrentruy

19 octobre 1951. Pierres fines.

Bernard Guélat, à Bure. Le titulaire est Bernard Guélat, fils de Joseph, de et à Bure. Grandissage de pierres fines pour l'horlogerie.

20 octobre 1951. Pierres d'horlogerie.

François Roueche et Cie, à Lugnez. Percage de pierres d'horlogerie (FOSC. du 15 mars 1949, N° 62, page 706). Cette société en nom collectif est dissoute depuis le 1^{er} octobre 1951. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison individuelle «François Roueche» ci-après inscrite.

20 octobre 1951. Pierres d'horlogerie.

François Roueche, à Lugnez. Le titulaire est François Roueche, fils d'Emile, de et à Lugnez. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «François Roueche et Cie» ci-dessus radiée. Percage de pierres fines pour l'horlogerie.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. Oktober 1951. Chemisch-technische Produkte.

Rlesterer, Tüscher & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1951, Seite 1934). Infolge Konkurswiderrufes vom 17. Oktober 1951 wird der Konkursvermerk und die Auflösung aufgehoben; der frühere Eintrag besteht weiter.

18. Oktober 1951. Landesprodukte.

A. Frochoux, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Augustin Frochoux-Godel, von Le Landeron, in Basel. Handel mit Landesprodukten. Heggenheimerstrasse 191.

18. Oktober 1951.

KOFA Lebensmittelfabrikations G.m.b.H., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Lebensmittelprodukten (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2167). Die Unterschrift von Albert Rippstein-Greter ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Dr. Ulrich Zimmermann, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

19. Oktober 1951. Lederwaren.

Albrecht A.G., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Lederwaren usw. (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1947, Seite 1879). Die Firma hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. September 1951 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

19. Oktober 1951. Maschinen usw.

M. Mayer, vormals H. & M. Mayer, in Basel, Handel mit Maschinen und Eisenwaren (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1949, Seite 631). Der Inhaber dieser Einzelfirma Manfred Mayer-Philipp heisst nun Manfred Mayer-Wildi.

19. Oktober 1951.

Eska A.G. Herren- und Damenkleidung A. L. Merrent, in Basel (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1949, Seite 2943). In der Generalversammlung vom 17. Oktober 1951 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert. In den Verwaltungsrat und als Präsident wurde gewählt der bisherige Direktor August Ludwig Merrent-Reimann, nun von und in Riehen. Er führt Einzelunterschrift.

19. Oktober 1951. Textilwaren usw.

K. Krayer, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1945, Seite 1287). Der Inhaber ändert die Firma ab in **Textil-Krayer** und die Geschäftsnatur in Handel mit Textilwaren, Konfektion und Merceriewaren. Neues Domizil: Klybeckstrasse 58.

19. Oktober 1951. Keramische Erzeugnisse usw.

The Ceramic Trading Co Ltd., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Oktober 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit keramischen Erzeugnissen, mit Glas, Porzellan und kunstgewerblichen Holzwaren sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an Heinrich Schmidt-Kobe, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Peter-Merian-Strasse 48.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

20. Oktober 1951.

Textil-Versandgeschäft H. Alder, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Hans Alder, von und in Herisau. Textilien-Versand. Schulhausstrasse 2.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

19. Oktober 1951.

Obsthalle A.G., in Romanshorn, Export und Import von sowie Handel mit Landesprodukten, Futtermitteln, Obst, Gemüse und Südfrüchten, Lagerung und Spedition, Fabrikation von und Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1948, Seite 1199). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 6. September 1951 wurde der Gesellschaftszweck erweitert auf den Handel mit landwirtschaftlichen Geräten, landwirtschaftlichen Maschinen, landwirtschaftlichen Hilfsstoffen und chemisch-technischen Produkten. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Eine weitere Aenderung berührt die publikationspflichtigen Bestimmungen nicht.

20. Oktober 1951. Photo.

Hans Lemmenmeyer, in Kreuzlingen, Photohandlung (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1949, Seite 849). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

20. Oktober 1951. Konfiseriewaren.

Fritz Fausel, in Diessenhofen, Fabrikation von Konfiseriewaren (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1935, Seite 2944). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «H. Fausel», in Diessenhofen.

20. Oktober 1951. Konfiseriewaren.

H. Fausel, in Diessenhofen. Firmainhaberin ist Witwe Hedwig Fausel-Dubler, von und in Diessenhofen. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Fritz Fausel», in Diessenhofen. Einzelprokura ist erteilt an Walter Bodenmann, von Teufen (Appenzell Ausserrhoden), in Diessenhofen. Fabrikation von Konfiseriewaren. Rheinstrasse 271.

20. Oktober 1951.

Bahnhof-Apotheke Hans Salzmann, in Diessenhofen. Firmainhaber ist Hans Salzmann, von Eggwil (Bern), in Diessenhofen. Apotheke. Untere Bahnhofstrasse.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

19 octobre 1951. Machine da scrivere, ecc.
A. Manfredi, La Tecnografica, in Lugano, machine da scrivere, ecc. (FOSC. del 14 maggio 1947, N° 111, pagina 1321). La ditta viene cancellata per cessione di commercio. Attivo e passivo vengono assunti a partire dal 19 octobre 1951 dalla nuova società in nome collectif «La Tecnografica, A. Manfredi e Co.», in Lugano, qui sotto inserita.

19 octobre 1951. Machine per scrivere, mobili d'ufficio, ecc.
La Tecnografica, A. Manfredi e Co., in Lugano. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio con l'iscrizione a registro di commercio, una società in nome collectif tra Anita Manfredi di Angelo, da Russo, e Piero Vassali di Piero, da Riva S. Vitale, ambedue in Lugano. La società assume a partire dal 19 octobre 1951, attivo e passivo della cancellata ditta individuale «A. Manfredi, La Tecnografica», in Lugano. Commercio di macchine per scrivere, macchine calcolatrici, mobili d'ufficio e generi affini e officina riparazioni. Via Canova 1.

19 octobre 1951.
Brivio Giovanni, Cantiere Navale, in Lugano. Titolare è Giovanni Brivio fu Angelo, da ed in Lugano. Costruzioni nautiche in genere e rappresentanze in detto rame, vendita benzina ed olio. Via Nassa 36.

19 octobre 1951. Macelleria.
Edoardo Rezzonico, in Viganello, macelleria (FOSC. del 15 octobre 1932, N° 242, pagina 2422). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

20 octobre 1951. Commestibili.
Aurelia Facchinetti, in Viganello, commestibili (FOSC. del 25 settembre 1950, N° 224, pagina 2456). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

19 octobre 1951. Chauffage central.
Ami Boulaz, société anonyme, à Lausanne, chauffage central (FOSC du 12 novembre 1943). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 13 octobre 1951, la société a modifié ses statuts. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs ou celle de l'administrateur unique si le conseil est ainsi composé.

19 octobre 1951.
Société Immobilière de l'Avenue Vuillemin No 8 et 10, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 mai 1951, page 1284). La signature de l'administrateur Alois Bettens, démissionnaire, est radiée. Francis Pittet, de Pampigny, à Orbe, est seul administrateur avec signature individuelle.

Bureau d'Oron

20 octobre 1951. Produits d'entretien.
Robert Matthey, à Châtillens. Le chef de la maison est Robert-Paul, fils d'Henri-Emile-Jérémie Matthey, allié von Gunten, de Vallorbe, à Chardonne. Fabrication et vente de produits d'entretien.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 octobre 1951. Bière, eaux minérales, etc.
E. Dursteler-Ledermann, à La Chaux-de-Fonds, commerce de bière, eaux minérales et gazeuses (FOSC. du 9 avril 1934, N° 81). Cette raison est radiée; l'actif et le passif de la maison étant repris par «E. Dursteler-Ledermann S.A.», inscrite ce jour, à La Chaux-de-Fonds.

18 octobre 1951. Bière, eaux minérales, etc.
E. Dursteler-Ledermann S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 15 octobre 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce de bière, d'eaux minérales et gazeuses. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif du commerce exploité sous la raison individuelle «E. Dursteler-Ledermann», à La Chaux-de-Fonds. Sur la base d'un bilan arrêté au 30 septembre 1951, l'actif (immeuble, caisse, chèques postaux, banque, mobilier, machines et outils, marchandises, débiteurs) est de 105 775 fr. 35; le passif (dettes hypothécaires et chirographaires) est de 54 100 fr. 25 de sorte que l'actif net est de 51 675 fr. 10. Ledit apport a été accepté pour le prix de 51 675 fr. 10 et, contre remise à l'apporteur de 20 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La différence de 31 675 fr. 10 est représentée par une reconnaissance de dette en faveur de l'apporteur. Pour le surplus, soit 30 000 fr., le capital social a été libéré en espèces. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire inscrit. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins. Il est composé de: Emile Dursteler-Ledermann, de et à La Chaux-de-Fonds; Georges-Frédéric Kramer, de Bâle, à Rheinfelden, nommé président. Hélène Dursteler-Ledermann, de et à La Chaux-de-Fonds, a la procuration individuelle. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs et du fondé de pouvoir. Bureaux: rue des Crétêts 89.

18 octobre 1951.
Maison de la fourrure S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 août 1951, N° 189), société anonyme avec siège principal à Neuchâtel. La société fait inscrire qu'elle exploite à La Chaux-de-Fonds, conformément à son but social, un commerce de fourrures à l'enseigne «Siberia Furs». Rue Léopold-Robert N° 51 a.

Bureau du Locle

18 octobre 1951. Outils et fournitures d'horlogerie.
Albert Perrenoud, au Locle, outils et fournitures d'horlogerie (FOSC. du 3 janvier 1905, N° 2, page 6). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Mme Albert Perrenoud», au Locle, inscrite ci-après.

18 octobre 1951. Outils, fournitures d'horlogerie, optique.
Mme Albert Perrenoud, au Locle. Le chef de la maison est veuve Cécile-Louise Perrenoud née Knoepfler, veuve de Albert, de La Sagne, Les Ponts-de-Martel et Brot-Dessus (Neuchâtel), au Locle. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Albert Perrenoud», au Locle, radiée. Elle confère procuration individuelle à Albert Perrenoud, de La Sagne, Les Ponts-de-Martel et Brot-Dessus (Neuchâtel), au Locle. Commerce d'outils, fournitures d'horlogerie et optique. Grand-Rue 15.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

18 octobre 1951. Montres, etc.
S.A. ancienne fabrique Georges Piaget et Cie, à La Côte-aux-Fées (FOSC. du 9 décembre 1948, N° 289, page 3336). La société confère la signature collective à Maurice Nagel, de Neuchâtel, Thielle et Wavre, à Travers. La société est désormais engagée par les signatures collectives à deux des administrateurs Timothée Piaget, John Piaget et Edouard Piaget, la signature collective de Maurice Nagel signant collectivement avec l'un des administrateurs pré-nommés, et par la signature individuelle de Gérald-Edouard Piaget, directeur.

Bureau de Neuchâtel

19 octobre 1951. Armes, munitions, etc.
Petitpierre et Grisel, Société Anonyme, à Neuchâtel, armes, munitions, etc. (FOSC. du 29 décembre 1949, N° 305, page 3410). La société a conféré la procuration individuelle à Léon-Edgar Besanect, de Couvet, à Neuchâtel.

Genf — Genève — Ginevra

18 octobre 1951.
Société anonyme du Chemin de fer routier Carouge-Croix de Rozon, à Genève (FOSC. du 15 janvier 1948, page 135). Edouard Chamay, de et à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de Louis Fouilloux, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

18 octobre 1951.
Compagnie Genevoise des Tramways électriques, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 janvier 1949, page 34). Le conseil d'administration est composé de: Edouard Chamay (jusqu'ici vice-secrétaire), nommé président; Jean Treina, vice-président (inscrit); Emile Dupont, vice-président, de Genève, à Lancy; Marc D'Espine, secrétaire (inscrit); Maurice Thévenaz, vice-secrétaire, de et à Genève; Robert Marchand (jusqu'ici président); Eric Choisy, également directeur (inscrit); Adrien Lachenal, Henry Gros, Claudius-François Montessuit, Louis Fangazio, Fernand Pahud et Max Thierrin (inscrits). La compagnie est engagée par la signature individuelle de: Edouard Chamay, président, ou Eric Choisy, directeur, ou par la signature collective à deux de: Jean Treina, vice-président, Emile Dupont, vice-président, Marc D'Espine, secrétaire, et Maurice Thévenaz, vice-secrétaire. Les pouvoirs de Edouard Chamay sont modifiés dans le sens ci-dessus. Les administrateurs René Neeser, Jules Peney et Louis Babel, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. La signature conférée à Robert Marchand, ancien président, et René Neeser, ancien vice-président, est éteinte.

18 octobre 1951. Produits spéciaux de chauffage, etc.
H. Huber & Co S.A., succursale de Genève, produits spéciaux de chauffage et d'aération (FOSC. du 19 avril 1951, page 954), société anonyme avec siège à Bâle. L'administrateur Etienne Piaget-Haub (inscrit) a été nommé délégué; il continue à signer individuellement. Max Gilg, de Märstetten (Thurgovie), à Davos-Platz (Grisons), a été nommé membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

18 octobre 1951.
Société Immobilière Les Vernes, à Céligny, société anonyme (FOSC. du 8 avril 1947, page 945). Max Dunand, d'Avully, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de Frédéric Leclerc, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés.

19 octobre 1951. Articles de mode.
R. Glutz, à Genève. Le chef de la maison est René-Jules-Gustave Glutz, de Derendingen (Soleure), à Genève. Représentation et commerce d'articles de modes. 27, rue Voltaire.

19 octobre 1951. Fournitures pour tailleurs.
M. Retchitsky, à Genève, commerce de fournitures pour tailleurs (FOSC. du 8 juin 1948, page 1602). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

19 octobre 1951. Machines à creuser les pierres fines.
Pierrecrease S.A. (Hollowstone Ltd) (Hohlsteine A.G.), à Genève, machines à creuser les pierres fines et industrielles, etc. (FOSC. du 20 septembre 1951, page 2350). Les deux machines à tailler les pierres apportées à la société portent la marque «EMERVA» et non «Esseiva», comme il avait été indiqué par erreur dans l'acte de constitution de la société. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 octobre 1951, les statuts ont été modifiés en conséquence.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Société générale pour l'industrie, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication

Dans l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires du 22 octobre 1951, la Société a décidé de réduire son capital social de 18 000 000 de francs à 12 000 000 de francs. Cette réduction se fera par diminution de la valeur nominale de chacune des 60 000 actions de 300 fr. à 200 fr.

Les créanciers de la Société qui entendraient être désintéressés ou garantis sont invités à produire leurs créances à M^e Julien Baumgartner, notaire, à Genève, Quai de l'Île 15, dans le délai de deux mois qui suivront la troisième insertion de la présente publication. (AA. 273^a)

Genève, le 22 octobre 1951. Le conseil d'administration.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Taxkarte Nr. 8129/2529 per 28. Mai 1952 der Firma Walter Henzmann, Zürich, für die Reisende Marg. Bollenruecher wird hiemit kraftlos erklärt. (AA. 279)

Zürich, den 22. Oktober 1951.

Statthalteramt Zürich:
Dr. G. Dürst.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 139512. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1951, 19 Uhr.
Drogerie zum Hirschenplatz und IRA-Labor, J Rasumowsky, Spitalgasse 2
(Hirschenplatz), Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

SEXOSAN

Nr. 139513. Date de dépôt: 12 septembre 1951, 16 h.
«PACAL» R. Beuchat, avenue Secrétan 5, Lausanne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Jeux automatiques.

SHOT-BALL

Nr. 139514. Date de dépôt: 30 mai 1951, 18 h.
Minnesota Mining & Manufacturing Company, Fauquier Avenue 900, Saint
Pau (Minnesota, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Articles abrasifs, y compris abrasifs sous forme de revêtements ou flexible, à savoir papier abrasif, papier sablé, toile abrasive, papier à polir, toile à polir, y compris articles abrasifs moulés, à savoir disques abrasifs, meules et pierres à aiguiser. Rubans collants, en particulier rubans collants sensibles à la pression, granules colorés pour couvertures de toits, mastics à base de caoutchouc et élastiques, perles en verre ou d'autres matières et produits revêtus de perles, matière contenant des perles, destinée aux bandes de marquage sur routes, feuilles réfléchissant la lumière dans la direction d'incidence, pigments, résines synthétiques et bandes magnétiques pour l'enregistrement sonore.

RESINITE

Nr. 139515. Date de dépôt: 11 juin 1951, 18 h.
Joseph Chavannes, Porrentruy (Suisse). — Marque de fabrique.

Boisson à base de plantes avec ou sans alcool (à l'exclusion du thé noir).

PLANTIN

Nr. 139516. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1951, 18 Uhr.
Combustio s. r. l., via Manzoni 44, Mailand (Italien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für die Reinigung von Kaminen und Rauchkanälen im allgemeinen.

DIABLOTIN

Nr. 139517. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1951, 18 Uhr.
The Silicone Paper Company of America, Inc., Park Avenue 230, New York
City (USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Silicium-impregniertes Papier sowie Heftchen und Mappen mit daraus hergestellten Blättern zur Reinigung von Brillengläsern sowie für andere Reinigungszwecke.

Magic

Nr. 139518. Date de dépôt: 3 août 1951, 19 h.
Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 76046. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1951.

Produits additionnés de noisettes, savoir: cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, articles de confiserie, pâtisserie et boulangerie.

KALNUT

Nr. 139519. Date de dépôt: 18 août 1951, 11 h.
André-Auguste Trœhler, Graffenriedweg 6, Berne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Publication.

Scooter

REVUE

Nr. 139520. Date de dépôt: 20 août 1951, 11 h.
Compagnie des Montres Valory S.A., rue du Marché 5, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres bracelets.

VILLANDRY

Nr. 139521. Hinterlegungsdatum: 23. August 1951, 18 Uhr.
Suomen Gummitehdas Osakeyhtiö, Mikonkatu 15 A, Helsinki (Finnland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummireifen für Fahrzeuge, insbesondere für Autos.

HAKKAPELIITTA- HAKKAPELIT-RING

Nr. 139522. Hinterlegungsdatum: 30. August 1951, 6 Uhr.
Savac, Aktiengesellschaft, Oberstadt 18, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialpräparate.

Menialin

Nr. 139523. Hinterlegungsdatum: 30. August 1951, 6 Uhr.
Savac, Aktiengesellschaft, Oberstadt 18, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialpräparate.

SAMBIL

Nr. 139524. Hinterlegungsdatum: 10. September 1951, 20 Uhr.
Savac, Aktiengesellschaft, Oberstadt 18, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutische und andere chemische Produkte, Basisstoffe und Zwischenprodukte. Medizinische, kosmetische und veterinärmedizinische Spezialitäten für Diagnose, Prophylaxe und Therapie. Desinfektionsmittel.



Nr. 139525. Hinterlegungsdatum: 30. August 1951, 6 Uhr.
Savac, Aktiengesellschaft, Oberstadt 18, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialpräparate.

Savatrin-Savac

Nr. 139526. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des
Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Graines potagères de carottes.

A 17 CLAUSE

Nr. 139527. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des
Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Graines potagères et poireaux.

BML CLAUSE

Nr. 139528. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des
Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Produits agricoles et horticoles, graines de semences et plantes.

CLAUDIA

N° 139529. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Graines potagères et de fleurs, à savoir: laitue, carotte, céleri-rave, calcéolaire, cinéraire.

CLAUDIA CLAUSE

Nr. 139530. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Graines de fleurs (pensées).

IDEALE CLAUSE

N° 139531. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Graines potagères de carottes.

PETITE HOLLANDAISE CLAUSE

N° 139532. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Graines potagères de laitue.

POLDER CLAUSE

N° 139533. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Graines de fleurs d'œillets.

RACE CLAUSE

N° 139534. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Graines potagères de laitue.

TENACITY CLAUSE

N° 139535. Date de dépôt: 27 septembre 1951, 18 h.
Société d'importation et d'exportation des graines d'élite Clause, place des Halles 8, Neuchâtel (Suisse); adresse postale: Case postale, Bâle 18.
Marque de commerce.

Graines potagères (chicorée Witloof).

VESTA CLAUSE

N° 139536. Date de dépôt: 1^{er} octobre 1951, 9 h.
Loubet-Import, Mon-Repos 38, Lausanne (Suisse). — Marque de commerce.

Bijouterie en argent de fabrication algérienne.



Nr. 139537. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1951, 19 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78224. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1951 an.

Seife.



Nr. 139538. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1951, 19 Uhr.
Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 78739. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1951 an.

Seifen aller Art.

FIGARO

Adressänderung — Changement d'adresse

Marke Nr. 92313. — Südweim-Verkauf Aktiengesellschaft Zürich, Fraumünsterstrasse 15, Zürich (Schweiz). — Die Adresse dieser Firma ist geändert und lautet wie folgt: Bleicherweg 10, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 18. Oktober 1951.

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marque N° 112759. — Ygnis S.A., Genève (Suisse). — Siège transféré à Löwenstrasse 3, Lucerne (Suisse). — Enregistré le 15 octobre 1951.

Uebertragung — Transmission

Marke Nr. 135154. — Campbell Pharmaceutical Co., New York (USA). — Uebertragung an Wyeth Incorporated, Walnut Street 1401, Philadelphia (Pennsylvanien, USA). — Eingetragen am 16. Oktober 1951.

Löschungswiderruf — Révocation d'une radiation

(vom SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1951)

Marke Nr. 133335. — Emil Ehrler, Luzern (Schweiz). — Die Löschung dieser Marke ist widerrufen. — Eingetragen am 18. Oktober 1951. — Siehe neue Löschung untenstehend.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 133335. — Emil Ehrler, Luzern (Schweiz). — Gelöscht zufolge Nichtigerklärung durch Urteil des Obergerichts des Kantons Luzern vom 7. Juni 1951, bestätigt durch Entscheid des Bundesgerichts vom 11. September 1951. — Eingetragen am 18. Oktober 1951.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

(Vom 23. Oktober 1951)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs verfügt:

Art. 1. Die Zulassung von Warenforderungen und damit verbundenen, im Betrage der Faktura und der Ursprungsbescheinigung inbegriffenen Forderungen für Nebenkosten wird, soweit es sich um Waren handelt, deren schweizerischer Ursprung von der Liechtensteinischen Industriekammer, in Vaduz, zu bescheinigen ist, von der Bedingung abhängig gemacht, dass die Schweizerische Verrechnungsstelle auf der gemäss Art. 7, A, Ziffern 1 a und 2 a des vorgenannten Bundesratsbeschlusses die Ermächtigung zur Auszahlung erteilt.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 25. Oktober 1951 in Kraft.

249. 24. 10. 51.

Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique

concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger

(Du 23 octobre 1951)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1950 concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements-avec l'étranger et la décentralisation dudit service, arrête:

Article premier. L'admission des créances pour des marchandises et pour des frais accessoires compris dans le montant de la facture et de l'attestation d'origine est subordonnée, dans les cas où il s'agit de marchandises dont l'origine suisse doit être certifiée par la chambre de l'industrie du Liechtenstein, à Vaduz, à la condition que l'Office suisse de compensation autorise le règlement sur la déclaration de créance à présenter conformément à l'article 7, lettre A, chiffres 1 a et 2 a, de l'arrêté précité.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 25 octobre 1951.

249. 24. 10. 51.

Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica

concernante l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero

(Del 23 ottobre 1951)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 12 maggio 1950 concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero e il decentramento di detto servizio, ordina:

Art. 1. L'ammissione di crediti in merci e delle spese accessorie comprese nell'ammontare della fattura e del certificato d'origine è subordinata, in quanto si tratti di merci la cui origine svizzera dev'essere attestata dalla Camera dell'industria del Liechtenstein, in Vaduz, alla condizione che l'Ufficio svizzero di compensazione rilasci l'autorizzazione di pagamento sulla dichiarazione di credito da inoltrare in conformità dell'art. 7, A, cifre 1 a e 2 a, del precitato decreto del Consiglio federale.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 25 ottobre 1951.

249. 24. 10. 51.

France

Prohibition de l'exportation de certaines catégories de papier

Ainsi qu'il ressort de la communication reproduite dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 99 du 30 avril 1951, un arrêté du 17 du même mois a prohibé provisoirement, à titre absolu et nonobstant toutes dispositions contraires, l'exportation de France de certains papiers autres que le papier et le carton paille et le papier et le carton Kraft repris sous la rubrique N° ex 826 du tarif douanier français.

En modification partielle de la réglementation précitée, un arrêté du 16 octobre 1951, paru au «Journal Officiel de la République française» du 17 du même mois, a limité la portée de la prohibition d'exportation dont il s'agit aux papiers de l'espèce contenant plus de 60% de pâtes mécaniques, d'un poids au mètre carré de plus de 45 grammes, jusqu'à 70 grammes inclus, et présentés en rouleaux ou en bobines d'une largeur supérieure à 30 centimètres.

249. 24. 10. 51.

Tunisie

Rétablissement des droits de douane d'importation applicables à certains produits textiles

Ainsi qu'il ressort d'informations reçues par le canal du Consulat de Suisse à Tunis, ont été rendues applicables à la Régence, avec effet au 17 août 1951, les dispositions de l'arrêté français métropolitain du 10 du même mois¹⁾ qui a rétabli en France, à compter de cette date, les droits de douane d'importation applicables aux fils de coton pur, ou assimilés, non préparés pour la vente au détail, qu'ils soient glacés ou mercerisés ou non. Le prélèvement des droits de douane d'entrée tunisiens qui, pour ces produits, sont les mêmes que ceux perçus en France métropolitaine avait été suspendu antérieurement à titre provisoire.

¹⁾ Voir FOSC. N° 191, du 17 août 1951 (France: Rétablissement des droits de douane d'importation applicables à certains produits textiles). 249. 24. 10. 51.

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 66

«Monsieur belge» N° 287, del 14 ottobre 1951

La «S.A. Manufacture de Tissus» (già Ditta «Albert Oudin & Co.»), a Dinant, procederà, dal 15 ottobre al 31 dicembre 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali, senza cedole e senza tallone, verso quote sociali nuove, cedola N° 31 e seguenti attaccate.

La S.A. in liquidazione «Société générale de Ciments et Matériaux», rue Montagne-du-Parc 3, a Bruxelles, procede alla ripartizione di una somma di 1390 franchi netti per ciascuna delle sue azioni, verso consegna dei titoli, cedola N° 27 e seguenti attaccate.

Questa operazione è considerata conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato e deve essere terminata entro il 31 dicembre 1951.

Il rimborso delle obbligazioni 4 1/2 %, 1941, di 1000 franchi, della «S.A. des Charbonnages de Mariemont-Bascoup», a Mariemont, deve essere terminato entro il 31 dicembre 1951.

Questo rimborso è considerato conforme a quanto prescrive il decreto sopra indicato.

Fabrique de Limes «Union» S.A., L'Abbaye

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 3 novembre 1951, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de l'Abbaye.

Ordre du jour:

- 1° Lecture des comptes et rapport de la direction.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport de Messieurs les commissaires vérificateurs.
- 4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Renouvellement du conseil d'administration.
- 6° Renouvellement de Messieurs les commissaires vérificateurs.
- 7° Fixation des jetons de présence
- 8° Propositions individuelles.
- 9° Modification des statuts, soit adaptation de ces derniers à la législation actuelle.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de Messieurs les commissaires vérificateurs, les rapports de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net ainsi que le projet de statuts modifiés sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société.

L. 379

Le conseil d'administration.

Guadeloupe, Martinique, Réunion

Relèvement du taux de la taxe à la production

Ainsi qu'il ressort de la décision administrative N° 1222 (1/5), du 1^{er} octobre 1951, publiée aux «Documents douaniers» N° 354, du 12 du même mois, la majoration de 0,30% subie par les tarifs métropolitains français de la taxe à la production¹⁾ a été aussi rendue applicable aux tarifs de la taxe à la production prélevée dans les départements d'Outre-mer de la Martinique, de la Guadeloupe et de la Réunion. Il s'ensuit que le taux normal de la susdite taxe frappant notamment les marchandises importées dans ces départements passe de 9%²⁾ à 9,30%.

¹⁾ Voir FOSC. N° 238, du 11 octobre 1951 (France: Relèvement du taux de la taxe à la production).

²⁾ Voir FOSC. N° 17, du 22 janvier 1951.

249. 24. 10. 51.

Redaktion: Handabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Municipalité d'Yverdon

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2% Commune d'Yverdon 1945 de 1 600 000 fr.

Ensuite du tirage au sort du 18 octobre 1951, les porteurs des obligations dont les numéros suivent sont informés que ces titres seront remboursables au pair par 500 fr. chacun le 1^{er} février 1952 à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, à l'Union de banques suisses, à Lausanne, au Crédit yverdonnois, à Yverdon, à la Banque Piguet & Cie., à Yverdon, au bureau du Boursier communal, à Yverdon, ainsi que dans les divers sièges, succursales et agences des établissements susmentionnés:

125	1251	2284	2609	2915	3049
530	1394	2435	2705	2956	3082
990	1430	2588	2785	3016	3173
1043	1601	2592	2795	3023	3188
1115	2005	2595	2874	3036	3192

Les titres ci-dessus cesseront de porter intérêt dès le 1^{er} février 1952. Yv 20
 Yverdon, le 19 octobre 1951. Municipalité d'Yverdon.

Tanneries de la Sarraz S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire annuelle

pour le mardi 6 novembre 1951, à 11 heures 30, au Restaurant du Milieu du Monde, à Pompaples.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950/51.
- 2° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 3° Approbation des comptes, attribution du solde disponible et fixation du dividende.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social à partir du 27 octobre 1951.

Le conseil d'administration.

Ländliche Ortschaft, Nähe Luzern, sucht gutfundierte

Industrie

oder Zweigniederlassung eines bestehenden Unternehmens. Gute Arbeitskräfte vorhanden. Gute Verkehrswege. Günstige Voraussetzungen. Schöne Lage. Interessenten schreiben unter Chiffre A 44573 an Publicitas Luzern.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1 Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Geogr. 1897

Eidg. geprüfter Bücherexperte erteilt **Fernkurse** zur Vorbereitung auf die eidg. **Buchhalterprüfung** Auskunft durch Postfach Nr. 314 Zürich 35.

Lieferbar prompt ab Lager: **Eukalyptus-Oel** span., wasserhell Ph. H. V. 80/85 % **Geobell S.A., Zurich** Marktgasse 4 Tel. (051) 34 11 79

KASSENSCHRANK

garantiert feuerfest und diebessicher, neuwertig. — Offerten befördert unter Chiffre D 13548 Y tel. der Publicitas Bern.

Zu verkaufen in zentraler Lage der Stadt Biel grosses

Wohn- und Geschäftshaus

Eignet sich vorzüglich als Kapitalanlage für Versicherungsgesellschaft, Pensionskasse usw. Grosse Anzahlung erforderlich. Schreiben unter Chiffre H 26000 U an Publicitas Biel.

Das SHAB. ist das offizielle Sprachrohr des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements. Ihr Inserat in diesem Organ muss gelesen werden.

Ob Buchhaltungs- oder Additionsmaschine, wer auf eine rationelle Arbeitsweise Wert legt, bevorzugt **MONROE-GARDNER**. Man schätzt die unvergleichliche Bequemlichkeit ihrer Bedienung und die erstaunliche Schnelligkeit und Einfachheit, mit der sie die ihr zufallende Arbeit erledigt.

MONROE GARDNER
 Schreibende Addier-, Saldier- und Buchhaltungs-Maschinen
 Schweizerische Generalvertretung:
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG.
 Bahnhofplatz 9 ZÜRICH 23 Tel. (051) 27 01 33

DURCH GERICHTSURTEIL

wurde kürzlich der Witwe eines Veruntalteten eine Entschädigung von Fr. 121 424 für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. Dieser Betrag übersteigt die übliche Versicherungssumme um über Fr. 70 000.

LLOYD'S

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

1 Million Franken

Prospekte und Policen durch

J. R. AEBLI & CIE., ZÜRICH 1

Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz
Telephon (051) 24 26 46

Engelberg

Prachtvolles Chalet mit grossem Umschwung, modernstem Komfort (elektrische Heizung), geschmackvoll möbliert, 5 Zimmer, 8 Betten, inkl. Mobilgar zu 95 000 Franken, von Privat zu verkaufen oder für längere Zeitdauer zu vermieten. Totale Auszahlung möglich.

Offerten unter Chiffre Hab 636-1 an Publicitas Bern.

**Gesucht
Arbeitsvertrag**

für Dauerbeschäftigung von leistungsfähigem, neuem Frontlenker
12-t-Lastzug

Grösste Ladefläche und Blachenverdeck (Selbstfahrer). Anfragen erbeten unter OFA 876 Z an Orell Füssl-Annoucen, Zürich 22.

Tessin

Villa in Montagnola

5 Zimmer, Bad, Küche, moderner Komfort, wundervolle Lage. 65 000 Fr. zu verkaufen.

Offerten unter Hab 637-1 an Publicitas Bern.

Inserieren bringt Erfolg!

Zu verkaufen

VW

Modell 1951, Luxusausführung, Neupreis Franken 6700, ganz wenig gefahren (1000 km). Anfragen unter D 13503 Y an Publicitas Bern.

Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft nimmt eine Kapitalerhöhung vor und sucht noch weitere Aktionäre mit Beträgen von Fr. 5000 an aufwärts. Es handelt sich um eine interessante

Kapitalanlage

mit guter Rendite. Für Herren mit Geschäftserfahrung, einwandfreiem Ruf und grösserer Beteiligung eventuell Sitz im Verwaltungsrat. Selbstinteressenten belieben ihre Anfrage unter Chiffre V 68339 G an Publicitas Zürich 1 zu richten. G 182

Ausgabe einer

3%-Anleihe der Bürgergemeinde Olten von 1951

Fr. 1 500 000

zur Konversion, beziehungsweise Rückzahlung der am 15. November 1951 fällig werdenden 3 1/2%-Anleihe von 1941

Anleihebedingungen

Zinssatz: 3%. Semesterconpons 15. Mal und 15. November, fällig 15. November 1966, Inhabertitel zu Fr. 1000, Kotierung an der Basler Börse.

Emissionspreis: 100% zuzüglich 0,60% eidgenössische Titelstempel. Zeichnungsfrist: 24. Oktober bis 2. November 1951. Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine sind bei den Banken erhältlich.

Ersparnkasse Olten.

Wir verkaufen günstig

Gummi- und Plastikmaschinen

3-Walzen-Kalander
Walzwerke
Etagen-Pressen
Strangspritzmaschinen
Autoklaven
Mischmaschinen
Laborgeräte u. a.

Fabrikinrichtungen

Lagergestelle
Arbeitsische und -vorrichtungen
Garderobenschränke usw.

Roh-, Halb- und Fertigfabrikate

Rohgummi
Plastik-Rohmaterialien
Gummi- und Plastik-Hilfsmaterialien
Gummi- und Plastik-Abfälle
Walzfelle
Fellen, Kunstleder, Schuhsohlen, Schreibunterlagen, Pedaigummi, Käder, Moosgummiprofile, Pressplatten u. verschiedene Schläuche usw.

Bitte verlangen Sie unsere Spezialofferte

Silva-Plastic Ag.

Gummi- und Plastikwerke Horgen

Tel. (051) 92 42 42

In tiefer Trauer teilen wir Ihnen mit, dass unser lieber Freund und Associé

Herr

Paul Jacky-Kurtz

Mitinhhaber der Firma Jacky, Maeder & Co.

heute morgen nach langer, schwerer Krankheit gestorben ist.

Basel, den 22. Oktober 1951.

Robert Kippele-Maeder
Albert Maeder-Vogt
Paul Maeder-Cafader

Das SHAB. liegt auch in industriellen und technischen Betrieben der ganzen Schweiz auf; mit einem Inserat können Sie also diese Kreise ebenfalls erreichen.

ELLERMAN & BUCKNALL STEAMSHIP CO. LTD.

Der regelmässigste Dienst ab südafrikanischen Häfen nach dem Kontinent

Nächste Abfahrten nach Antwerpen:

Dampfer:	ab DURBAN:	ab EAST LONDON:	ab PORT ELIZABETH:	ab CAPE TOWN:	Ankunft ANTWERPEN:
CITY OF CHESTER	24/10	25/10	27/10	31/10	12/11 U.v.
CITY OF PARIS	7/11	8/11	10/11	14/11	6/12 U.v.
CITY OF LIVERPOOL	21/11	22/11	24/11	28/11	20/12 U.v.
CITY OF JOHANNESBURG	5/12	6/12	8/12	12/12	3/1/52 U.v.
CITY OF CANTERBURY	19/12	20/12	22/12	26/12	17/1/52 U.v.

Diese Dampfer laden auch Güter in LOURENÇO MARQUES und BEIRA

Frachten, Raumbuchungen und Auskünfte durch die Agenten für die Schweiz:

KARL IM OBERSTEG & CO. AG.

INTERNATIONALE TRANSPORTE

Zürich

Uraniastrasse 26
Tel. (051) 25 86 77

BASEL

Aeschengraben 30
Tel. (061) 2 26 60

St. Gallen

Bahnhofgebäude SBB
Tel. (071) 2 10 83